



**Экономический
и Социальный Совет**

Distr.: General
15 July 2013
Russian
Original: English

Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

**Рабочая группа по безопасности
дорожного движения**

Шестьдесят шестая сессия

Женева, 23–26 сентября 2013 года

Пункт 5 а) предварительной повестки дня

Конвенция о дорожных знаках и сигналах (1968 года):

Группа экспертов по дорожным знакам и сигналам

Конвенция о дорожных знаках и сигналах (1968 год)

Группа экспертов по дорожным знакам и сигналам

Записка секретариата

В настоящем документе содержатся справочная информация и проект круга ведения, представленные 11 июля 2013 года для получения согласия Исполнительного комитета ЕЭК ООН на учреждение группы экспертов по "дорожным знакам и сигналам". Рабочей группе по безопасности дорожного движения (WP.1) предлагается официально принять настоящий документ, в котором отражены поправки, сформулированные на прошлом совещании.

Учреждение группы экспертов по дорожным знакам и сигналам

1. На своих шестьдесят третьей и шестьдесят четвертой сессиях (Женева, 19–22 марта 2012 года и 24–27 сентября 2012 года) WP.1 обсудила вопрос о важном значении рассмотрения вопросов, связанных непосредственно с осуществлением Конвенции о дорожных знаках и сигналах 1968 года и Европейского соглашения 1971 года, дополняющего Конвенцию о дорожных знаках и сигналах 1968 года.
2. В марте 2012 года Рабочая группа была проинформирована секретариатом о форматах дорожных знаков, которые могут либо не соответствовать Конвенции о дорожных знаках и сигналах 1968 года и Европейскому соглашению 1971 года, дополняющему Конвенцию о дорожных знаках и сигналах 1968 года, либо создавать трудности в плане их толкования. WP.1 решила более подробно изучить эти вопросы и поручила секретариату подготовить официальный документ.
3. В сентябре 2012 года секретариат представил документ ECE/TRANS/WP.1/2012/3 по дорожным знакам и сигналам, наносимых на прямоугольные таблички. Секретариат также сообщил WP.1 о других проблемах, связанных с толкованием и осуществлением Конвенции о дорожных знаках и сигналах 1968 года и Европейского соглашения 1971 года, дополняющего Конвенцию о дорожных знаках и сигналах 1968 года. WP.1 признала наличие данной проблемы и решила изучить вопрос о том, чтобы предпринять новую инициативу (т.е. учредить группу экспертов) для оценки Конвенции о дорожных знаках и сигналах 1968 года и Европейского соглашения 1971 года, дополняющего Конвенцию о дорожных знаках и сигналах 1968 года, а также хода их осуществления.
4. В результате обсуждения этих вопросов, прошедшего в 2012 году, Рабочая группа рекомендовала создать группу экспертов на ограниченный срок для рассмотрения Конвенции о дорожных знаках и сигналах 1968 года и Европейского соглашения 1971 года, дополняющего Конвенцию о дорожных знаках и сигналах 1968 года, и внести предложения о возможностях более понятного толкования и более эффективного осуществления этих правовых документов.
5. С этой целью был подготовлен круг ведения (КВ) группы экспертов по дорожным знакам и сигналам (в соответствии с Руководящими принципами создания и функционирования групп специалистов ЕЭК ООН). В целом эта группа экспертов будет стремиться к объединению специалистов по безопасности из государственного и частного секторов, с тем чтобы лучше охарактеризовать, проанализировать и понять проблемы, связанные с единообразным толкованием, а также с более эффективным осуществлением Конвенции о дорожных знаках и сигналах 1968 года и Европейского соглашения 1971 года, дополняющего Конвенцию о дорожных знаках и сигналах 1968 года.
6. В соответствии с этими Руководящими принципами в работе группы экспертов могут принимать участие все государства – члены ЕЭК ООН, Европейский союз, представители академических кругов и частного сектора. Участие в группе экспертов открыто также для всех государств, не являющихся членами ЕЭК. Предполагаемая продолжительность работы группы экспертов – до 31 декабря 2015 года с возможностью продления ее мандата, если возникнет такая необходимость.

7. Группа экспертов будет учреждена без необходимости привлечения дополнительных ресурсов. Поддержка будет оказываться с использованием существующих возможностей секретариата ЕЭК ООН. Ресурсы ЮНОГ будут задействованы для служб устного перевода и конференционного обслуживания.
8. Исполнительному комитету предлагается одобрить решения об учреждении группы экспертов по дорожным знакам и сигналам и ее круг ведения (содержится в приложении).

Приложение

Круг ведения группы экспертов по дорожным знакам и сигналам

1. Группа экспертов по дорожным знакам и сигналам учреждается с целью обеспечения международной дискуссионной платформы для рассмотрения Конвенции о дорожных знаках и сигналах 1968 года и Европейского соглашения 1971 года, дополняющего Конвенцию о дорожных знаках и сигналах 1968 года. Если это будет сочтено полезным и/или необходимым, то группа экспертов может также принять решение о том, чтобы одновременно с этим пересмотреть Протокол о разметке дорог к Европейскому соглашению, дополняющему Конвенцию о дорожных знаках и сигналах.

2. Группа экспертов сосредоточит свою деятельность на достижении следующих трех основных целей:

а) во-первых, группа экспертов проведет оценку внутренней согласованности Конвенции о дорожных знаках и сигналах 1968 года и Европейского соглашения 1971 года, дополняющего Конвенцию о дорожных знаках и сигналах 1968 года. Группа экспертов рассмотрит также вопрос о соответствии между этими двумя международными правовыми документами;

б) во-вторых, группа экспертов проанализирует действующее национальное законодательство (каждой Договаривающейся стороны этих двух правовых документов), с тем чтобы понять и оценить, в какой степени эти Договаривающиеся стороны выполняют обязательства по Конвенции о дорожных знаках и сигналах 1968 года и Европейскому соглашению 1971 года, дополняющему Конвенцию о дорожных знаках и сигналах 1968 года;

с) в-третьих, на основе результатов своей дискуссии группа экспертов подготовит и представит заключительный доклад. Общая цель этого доклада будет состоять в выявлении любых возможных недостатков и несоответствий в этих двух правовых документах, а также несоответствий между этими двумя правовыми документами и существующим национальным законодательством.

3. В окончательном докладе могут быть предложены поправки к Конвенции о дорожных знаках и сигналах 1968 года и к Европейскому соглашению 1971 года, дополняющему Конвенцию о дорожных знаках и сигналах 1968 года.

4. В ходе своих дискуссий и работы группа экспертов может:

- запрашивать в компетентных национальных органах и собирать всю соответствующую информацию, которая может помочь ей понять и оценить ситуацию;
- провести на согласованной основе межстрановое обследование действующего национального законодательства и/или правовых положений;
- конкретизировать и оценить ключевые факторы, способствующие отклонению от надлежащего или единообразного толкования и применения обоих правовых документов;
- разработать стратегию, дополненную планом действий, который мог бы служить ориентиром для национальных органов в достижении цели эффективного осуществления обоих правовых документов;

- создать и поддерживать сеть контактов, включая таких ключевых заинтересованных участников, как правительства, правоприменительные органы, академические круги, отраслевые группы, представители автомобильного сектора и пользователи, с целью обмена информацией и передовым опытом;
- рассмотреть возможность интеграции в план работы этой группы текущей и будущей деятельности, связанной со знаками с изменяющимся сообщением, включая другие технологические новшества;
- рассмотреть возможности организации национальных и/или региональных рабочих совещаний, призванных способствовать реализации основных целей, которые будут отражены в окончательном докладе.

5. Членство в группе экспертов будет открыто для назначаемых правительствами должностных лиц и экспертов от государств – членов ЕЭК ООН и государств, не входящих в состав ЕЭК ООН. Оно будет открыто также для представителей международных организаций, неправительственных организаций, академических кругов и исследовательских учреждений, а также представителей частного сектора.

6. Помощь в работе группе экспертов будет оказывать секретариат ЕЭК ООН, и она будет отчитываться перед Рабочей группой по безопасности дорожного движения.
